FORMULAIRE D’INSCRIPTION / Mẫu đơn ghi danh

**Cours de langue et culture d’origine (LCO - Vietnamien)***Lớp học tiếng và nguồn gốc văn-hóa Việt (LCO – Việt ngữ)*

Les enfants plurilingues, en complément à leur scolarisation en langue française, ont la possibilité de suivre des cours dans leur langue et culture d’origine (LCO). Ils sont inscrits par leurs parents. L’inscription est valable pour la prochaine année scolaire et les années suivantes.   
*Những trẻ em biết nhiều thứ tiếng, ngoài tiếng Pháp học ở trừơng, đều có thể học thêm văn hóa và tiếng mẹ đẻ (LCO). Các phụ huynh ghi danh cho con em vào niên học tới và những năm kế tiếp.*

**Les informations concernant l’école, le jour et l’heure des cours seront transmises aux parents avant le début des cours.***Những thông tin về trường học, ngày và giờ của lớp Việt ngữ sẽ đựơc báo cho các phụ huynh trứơc khi nhập học.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nom et prénom de l’élève** *Họ và tên của học sinh* |  | | | |
| **Lieu et date de naissance** *Nơi, ngày, tháng và năm sanh* |  | | | |
| **Nom et prénom du père** *Họ và tên của cha* |  | | | |
| Pays d’origine *nguyên quán* |  | | | |
| **Nom et prénom de la mère** *Họ và tên của mẹ* |  | | | |
| Pays d’origine *nguyên quán* |  | | | |
| **Rue** *đừơng* |  | | N.° *số nhà* |  |
| **Code postal** *bưu chính* |  | **Lieu** *chỗ ở* |  | |
| 🕿 |  | | | |
| **E-Mail** |  | | | |
| **Langue première de l’élève** *tiếng mẹ đẻ* |  | | | |
| **Date et signature des parents** *Ngày và chữ ký của phụ huynh* |  | | | |

**A remettre au maître de classe de l’élève***Xin nộp lại cho giáo viên trừơng Thụy Sĩ*

**Cette partie est à remplir par le titulaire de classe. Il recevra une attestation du suivi des cours LCO à la fin du 2ème semestre qu’il consignera dans le bulletin scolaire.** *Bổn dành cho giáo viên trường Thụy Sĩ. Với sự chứng nhận theo giõi lớp Việt ngữ đều đặn, giáo viên sẽ ghi trong phiếu điểm cuối học kỳ.*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Commune : |  | | Classe / Année de scolarité: | |  |
| École : |  | | | | |
| Nom et prénom du titulaire | |  | | | |
| Date |  | | Signature : |  | |

Le titulaire de classe transmet le formulaire au responsable d’établissement qui le renvoie par courrier postal à l’adresse:

**Service de l’enseignement obligatoire de langue française**Adrienne Berger  
Route André-Piller 21   
1762 Givisiez

ou par courriel à [adrienne.berger@fr.ch](mailto:adrienne.berger@fr.ch)